



**УГОДА ПРО МІНІМАЛЬНІ ВИМОГИ ДО СТАНДАРТНИХ КОНТРАКТІВ  
ГРАВЦІВ ПРОФЕСІОНАЛЬНОГО ФУТБОЛЬНОГО СЕКТОРУ НА  
ТЕРИТОРІЇ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СПІВТОВАРИСТВА ТА РЕШТІ  
ТЕРИТОРІЙ UEFA**

**19 квітня 2012 року**

## УГОДА

### СТОРОНИ:

- Союз Європейських Футбольних Асоціацій із зареєстрованим офісом в м.Ньон (Швейцарія) та основним місцем діяльності в м.Ньон (Швейцарія), далі «UEFA»;
- Асоціація європейських професійних футбольних ліг із зареєстрованим офісом в м.Ньон (Швейцарія) та основним місцем діяльності в м.Ньон (Швейцарія), далі «EPFL»;
- Асоціація Європейських Клубів із зареєстрованим офісом в м.Ньон та основним місцем діяльності в м.Ньон (Швейцарія), далі «ECA»;
- Міжнародна Федерація Асоціацій Професійних Футболістів «Європейський Відділ FIFPro» із зареєстрованим офісом в м.Брюссель (Бельгія) та основним місцем діяльності в м. Хоофдорп (Нідерланди), далі «Європейський Відділ FIFPro»/

UEFA, EPFL, ECA та Європейський відділ FIFPro, далі «Сторони».

EPFL/ECA, та Європейський відділ FIFPro, разом «Соціальні Партнери».

### ОСКІЛЬКИ:

- а) Члени (асоціацій) EPFL – національні футбольні прем'єр ліги, основні непрем'єрні професійні футбольні ліги та асоціації клубів в Європі, які відповідають відповідним критеріям, викладеним у конституції EPFL.
- б) На момент підписання цієї Угоди EPFL включає 30 членів та членів асоціацій, які перераховані в Додатку 1;
- в) Членами ECA є клуби всіх асоціацій UEFA із найвищим рейтингом коефіцієнта у своїй асоціації, клуби, що отримали членство завдяки іншим спортивним досягненням, та клуби, які грають в Лізі Чемпіонів UEFA;
- г) На момент підписання цієї Угоди ECA складається із 197 членів та Членів Асоціації, перерахованих у Додатку 2;
- д) Членами Європейського відділу FIFPro є національні профсоюзи футболістів Європи;
- е) На момент підписання цієї Угоди Європейський відділ FIFPro складається із 24 членів, перерахованих в Додатку 3;
- є) Сторони визнають, що Європейський відділ FIFPro є представником гравців у будь-якому формальному соціальному діалозі ЄС стосовно професійних футболістів та клубів та що EPFL та ECA є представниками клубів у будь-якому формальному соціальному діалозі ЄС стосовно професійних футболістів та клубів.
- ж) Європейська Комісія визнала Соціальних Партнерів як Європейських соціальних партнерів у Європейському Співтоваристві в контексті європейського соціального діалогу відповідно до Рішення Комісії 98/500/ЄС від 20 травня 1998р. про заснування Комітетів із секторального діалогу, що просуватимуть Діалог між соціальними партнерами на європейському рівні на основі Статті 154 Договору про функціонування Європейського Співтовариства (TFEU);
- з) UEFA – сторона за даною угодою відповідно до: (i) угоди Ради стратегічного розвитку професійного футболу щодо соціального діалогу (ЄС), підписаної всіма чотирма сторонами 14 травня 2008р. (додається у вигляді Додатку 5); (ii) Регламенту роботи Європейського галузевого комітету із соціального діалогу для Професійного футбольного сектору (додається у вигляді Додатку 4) (що стосується аспекту ЄС в даній угоді), де керівним органом європейського футболу визначена UEFA як «сторона асоціації»; (iii) її ролі як керівного органу європейського футболу; та (iv) інших відповідних положень Угоди.

- і) Мінімальні умови до стандартних контрактів гравців у сфері професійного футболу Європейського Співтовариства (далі «MRSPC») були розроблені робочою групою UEFA, FIFPro та EPFL, та направлені членам UEFA циркуляром № 032 від 18 травня 2007;
- й) Сторони погодились перетворити MRSPC на європейську незалежну угоду в рамках Європейського комітету із соціального діалогу в секторі професійного футболу.
- к) Сторони розглядають дану угоду як результат колективних переговорів на європейському рівні, проведених між Соціальними партнерами. Відповідно до погодженого в «Цілях» Програми роботи на 2008-2009рр. Європейського соціального діалогу в Секторі професійного футболу, Сторони *«впроваджуватимуть та розвиватимуть концепцію Мінімальних вимог до європейських контрактів професійних футболістів у країнах-членах Європейського Співтовариства»* та решті території UEFA.
- л) Положення Договорів ЄС, Хартії із прав людини Європейського Співтовариства та вторинного права ЄС застосовуються до контрактів професійних футболістів без шкоди для більш жорстких та/або більш специфічних положень даної угоди. В майбутніх угодах Сторони беруть на себе зобов'язання із подальшого розвитку положень, які регулюють трудові відносини у секторі професійного футболу, приймаючи до уваги їх специфічний характер. За необхідності угоди із проблем, включених до Статті 153 TFEU, можуть подаватись до Комісії для прийняття рішенням Ради разом із процедурою, викладеною в Статті 155 TFEU.
- м) Сторони визнають, заявляють та гарантують, що кожна має право заключати цю Угоду.

*ПОГОДИЛИСЬ ПРО НАСТУПНЕ:*

## **СТАТТЯ 1 МЕТА**

Метою цієї Угоди є встановлення мінімальних вимог до контрактів професійних футболістів у Європі.

## **СТАТТЯ 2 ВИЗНАЧЕННЯ**

В даній Угоді наступні терміни мають наступне значення.

- 2.1 Угода: Дійсна угода, включаючи всі додатки.
- 2.2 Клуб: Професійний футбольний клуб, який бере участь в одному із професійних футбольних змагань/ліг, вказаних в Додатку 6.
- 2.3 Гравець: Професійний футболіст, найнятий Клубом на основі Контракту.
- 2.4 Контракт: Трудовий контракт, укладений між Гравцем та Клубом.
- 2.5 Територія: Всі країни, у яких зареєстрована UEFA.

## **СТАТТЯ 3 КОНТРАКТ**

- 3.1 Контракт повинен бути складений в письмовій формі, належним чином підписаний Клубом та Гравцем, які мають законне право підпису. Він також включає вказівки на місце та дату належного підписання Контракту. Якщо Контракт підписує неповнолітній, необхідний також підпис його батьків/опікунів.
- 3.2 Клуб та Гравець повинні отримувати копію Контракту та одна копія повинна направлятися до професійної ліги та/або національної асоціації для реєстрації відповідно до положень компетентних органів футболу.
- 3.3 В Контракті вказується ім'я, прізвище, дата народження, громадянство (-а), а також повна адреса проживання Гравця (лише фізична особа). Якщо Контракт підписує неповнолітній, необхідно також вказати батьків/опікунів.
- 3.4 В Контракті зазначається повна офіційна назва Клубу (включаючи реєстраційний номер) та його повна адреса, а також ім'я, прізвище та адреса особи, що представляє Клуб на юридичній основі. Контракт може укладатись лише Клубом та його юридичною особою. Така особа визначається як претендент на ліцензію відповідно до правил/положень про ліцензування національного клубу. Це повинен бути прямий або непрямий член національної футбольної асоціації та/або професійної ліги. Будь-яка інша юридична особа не може укласти такий Контракт без попередньої письмової згоди компетентного органу національного футболу.
- 3.5 Контракт визначає точну дату початку (день/місяць/рік) та закінчення (день/місяць/рік). Крім того, він визначає рівні права Клубу та Гравця на переговори щодо продовження та/або дострокового закінчення Контракту. Будь-яке дострокове закінчення повинно обґрунтовуватись (на всякий випадок). У випадку довготривалих періодів травми/хвороби або постійної непрацездатності Гравця Клуб може надати обґрунтоване повідомлення Гравцеві. Обов'язковим є посилання на Положення FIFA про статус та трансфер гравців.

- 3.6 Стосовно статті 3.5 Угоди Сторони погоджуються, що національне впровадження визначатиме рівні права Клубу та Гравця на переговори щодо продовження та/або дострокового закінчення Контракту відповідно до правової системи та до погодженого у колективних угодах, трудового права, загального та прецедентного права на національному та міжнародному рівні.
- 3.7 При необхідності також слід вказати додаткових осіб, задіяних в обговоренні або укладенні такого Контракту (наприклад, батьків/опікунів неповнолітнього, ім'я юридичного представника Гравця, ліцензованого агента Гравця, перекладача).

#### **СТАТТЯ 4 ВИЗНАЧЕННЯ КОНТРАКТУ**

- 4.1 Контракт складається із належним чином пояснених термінів та визначень.
- 4.2 Терміни, не визначені чітко в Контракті, мають значення, що відповідають значенням таких термінів в статутах та положеннях FIFA та UEFA, до яких час від часу вносяться поправки.

#### **СТАТТЯ 5 ВІДНОСИНИ**

- 5.1 Контракт регулює трудовий контракт професійного гравця. Якщо не узгоджено інше законодавство, то застосовується національне законодавство країни, де зареєстрований Клуб. Національне трудове право може передбачати обов'язкові положення, які Гравець та Клуб не можуть змінювати та зобов'язані враховувати.
- 5.2 Трудовий контракт повинен містити всі права та зобов'язання між Гравцем та Клубом. Трудові відносини між Клубом та Гравцем не можуть покриватись жодним додатковим контрактом. Якщо існує або був підписаний пізніше інший контракт, сторони зобов'язані посилатись на даний Контракт або будь-яку іншу наступну трудову угоду. Будь-який додатковий контракт, що відноситься до даного Контракту, повинен надсилатись до професійної ліги та/або національної асоціації, відповідно до Статті 3.2.
- 5.3 Клуб наймає Гравця як професійного футболіста на умовах, викладених в даному Договорі.
- 5.4 Контракт регулюється правом, яке обирають Клуб та Гравець. Такий вибір не може призводити до позбавлення Гравця захисту, що надається йому положеннями, які не можуть бути виключені угодою, відповідно до законодавства країни, де заснований Клуб.

#### **СТАТТЯ 6 ОБОВ'ЯЗКИ КЛУБА**

- 6.1 Контракт визначає наступні обов'язки Клуба перед Гравцем відповідно до даної Статті:
- 6.2 Контракт визначає всі фінансові обов'язки Клуба, такі як наприклад:
- (а) Зарплата (регулярна; за місяць, за тиждень, за виконані роботи)
  - (б) Інші фінансові переваги (бонуси, винагороди за досвід, міжнародні виступи);
  - (в) Інші переваги (не фінансові, такі як автомобіль, житло і т.п.);
  - (г) Страхування здоров'я та медична страховка від нещасних випадків та хвороб (обов'язкові по закону) та виплата зарплати в період непрацездатності (визначення, що повинні обговорюватись, включаючи наслідки щодо зарплати);
  - (д) Відрахування в пенсійний фонд/на соціальне забезпечення (обов'язкові відповідно до закону або колективної угоди);
  - (е) Відшкодування збитків, понесених Гравцем.

- 6.3 У контракті необхідно визначити валюту, суму, дату виплати кожної суми (наприклад в кінці кожного місяця) та спосіб оплати (готівка, перерахування на банківський рахунок тощо).
- 6.4 Контракт також регулює фінансові наслідки у випадку суттєвих змін у доходах Клубу (наприклад підвищення/пониження в класі).
- 6.5 Застосовується Директива Ради 94/33/ЕС від 22 червня 1994р. про захист трудових прав неповнолітніх. Контракт забезпечує, щоб кожний неповнолітній гравець, задіяний у програмі розвитку молоді, мав можливість одержати середню освіту відповідно до національного законодавства, та щоб жодному неповнолітньому, задіяному у програмі розвитку молоді, не перешкоджали у продовженні освіти, що не має відношення до футболу. Це також може застосовуватись до підготовки до іншої кар'єри (після закінчення футбольної кар'єри).
- 6.6 Клуб та Гравець узгоджують виплату податків відповідно до національного законодавства.
- 6.7 Контракт визначає оплачувану відпустку. Мінімальний термін складає чотири тижні за кожний 12-місячний період. Періоди оплачуваної відпустки повинні узгоджуватись із Клубом заздалегідь та не повинні випадати на футбольний сезон. Також необхідно, щоб відпустка складала щонайменше два тижні підряд. Контракт встановлює довжину звичайного робочого дня або тижня гравця.
- 6.8 Контракт включає положення із захисту прав людини (наприклад, право свободи слова гравця) та захисту Гравця від дискримінації.
- 6.9 Контракт пояснює політику Клубу щодо здоров'я і безпеки, яка включає обов'язкове страхування Гравця на випадок хвороби та нещасного випадку, а також регулярне медичне/стоматологічне обстеження у кваліфікованих спеціалістів протягом періоду виконання футбольних обов'язків. Контракт також передбачає антидопінгову профілактику. Застосовується Директива Ради 89/391/ЕЕС, зокрема положення із оцінки ризику, запобіжні заходи, а також інформування, консультування, участь і тренування гравців.
- 6.10 Контракт також регулює ведення належного конфіденційного обліку травм (включаючи травми, нанесені під час участі в національній команді). Якщо законом не передбачено інше, то облік травм ведеться відповідальним клубним лікарем.

## **СТАТТЯ 7 ОБОВ'ЯЗКИ ГРАВЦЯ**

7.1 Угода визначає наступні обов'язки Гравця перед Клубом відповідно до даної Статті:

7.2 Угода визначає обов'язки Гравця перед Клубом:

- (а) Грати у матчах на межі можливостей;
- (б) Брати участь у тренуваннях та підготовках до матчів відповідно до вказівок наставника (Головний тренер);
- (в) Вести здоровий спосіб життя та підтримувати високий рівень спортивної форми;
- (г) Виконувати вказівки посадових осіб Клубу (обґрунтовані; наприклад, проживати там, де вимагає клуб);
- (д) Відвідувати клубні заходи (як спортивні, так і комерційні);
- (е) Виконувати правила Клубу (включаючи, у відповідних випадках, Дисциплінарні положення Клубу, належним чином повідомлені Гравцеві до підписання Контракту);

- (є) Поводитись належним чином із особами, що беруть участь у матчах і тренуваннях, вивчати та дотримуватись правил гри та приймати рішення офіційних осіб матчу;
- (ж) Утримуватись від участі в інших футбольних змаганнях, іншої діяльності або потенційно небезпечної діяльності, що не була схвалена Клубом, та яка не покривається страховкою Клубу;
- (з) Дбати про майно Клубу та повертати його після закінчення контракту;
- (і) Негайно повідомляти Клуб про хворобу або нещасний випадок та не проходити будь-яке лікування без попереднього повідомлення клубного лікаря (крім невідкладних випадків) та надавати медичну довідку про непрацездатність;
- (й) Регулярно проходити медичне обстеження та лікування на вимогу клубного лікаря;
- (к) Виконувати вимоги анти-дискримінаційної політики будь-якої асоціації, ліги, союзу гравців та/або клубу;
- (л) Не завдавати шкоди репутації Клубу або футболу (наприклад, шляхом заяви до ЗМІ);
- (м) Не грати в азартні ігри або не займатись іншою подібною діяльністю у футболі.

7.3 Гравець та Клуб узгоджують виплату податків відповідно до національного законодавства.

7.4 Гравець має право на другу думку незалежного медичного спеціаліста, якщо він оскаржує думку клубного спеціаліста. У випадку розходження думок Гравець та Клуб погоджуються прийняти думку незалежної третьої сторони, яка буде вирішальною.

## **СТАТТЯ 8 ПРАВО НА ВИКОРИСТАННЯ ІМІДЖУ**

8.1 Клуб та Гравець повинні узгодити права на використання іміджу гравців.

8.2 Як рекомендація і принцип окремий гравець має право використовувати свій імідж самостійно (якщо це не суперечить точці зору спонсорів/партнерів Клубу), в той час як Клуб має право використовувати імідж Гравців у складі цілої команди.

## **СТАТТЯ 9 ОРЕНДА**

9.1 Клуб та Гравець погоджуються на оренду іншому Клубові, яка повинна відповідати відповідним діючим правилам футболу.

## **СТАТТЯ 10 ДИСЦИПЛІНА ТА КОНФЛІКТИ ГРАВЦЯ**

**10.1** Клуб письмово встановлює внутрішні дисциплінарні правила, санкції/штрафи та необхідний порядок дій, яких Гравець повинен дотримуватись. Клуб повинен пояснити такі правила Гравцеві.

**10.2** Клуб встановлює такі правила і порядок дій, включаючи штрафи, відповідно до місцевої угоди і стандартів.

**10.3** Якщо гравець порушує будь-яке із зобов'язань за даною угодою, клуб може застосовувати ряд покарань, залежно від важкості правопорушення та відповідно до цих дисциплінарних положень.

**10.4** Гравець має право на апеляцію та право бути захищеним/представленим капітаном Клубу або представником профсоюзу.

## **СТАТТЯ 11 АНТИДОПІНГОВА ПОЛІТИКА**

- 11.1 Гравець та Клуб виконують всі відповідні антидопінгові положення.
- 11.2 Допінг заборонено. Будь-хто, хто використовує незаконні речовини або будь-яким чином заохочує використання допінгу, буде переданий до дисциплінарних органів Національної асоціації або міжнародних регулюючих органів.
- 11.3 Клуб залишає за собою право застосовувати інші міри до Гравця, визнаного винним у вживанні допінгу, застосовуючи принцип індивідуального підходу до кожного випадку.

## **СТАТТЯ 12 ВИРІШЕННЯ СУПЕРЕЧОК**

- 12.1 Угода встановлює процедуру вирішення суперечок між сторонами із питань, не передбачених контрактом.
- 12.2 Відповідно до національного законодавства та національних колективних угод будь-яка суперечка, що виникає між Клубом та Гравцем стосовно даного Контракту, повинна передаватись до незалежного та безпристрасного арбітражного суду, що складається із рівної кількості представників кожної із сторін (робітник та роботодавець), відповідно до статуту і положень Національної асоціації, або CAS, якщо не застосовується національний арбітражний суд, рішення якого буде остаточним. Такі рішення є остаточними. Відповідно до умов, викладених в положеннях FIFA щодо статусу та трансферу Гравців, суперечки повинні вирішуватись Палатою із вирішення суперечок із можливістю подання апеляції до CAS.

[Важливе зауваження: трудові суперечки регулюються національним законодавством та в деяких країнах арбітражне провадження із трудових суперечок не допускається.]

## **СТАТТЯ 13 ФУТБОЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ**

- 13.1 Футбольні положення – це Статут, положення та рішення FIFA, UEFA, Національної асоціації та професійної ліги, у відповідних випадках.
- 13.2 Клуб та Гравець повинні виконувати умови Статуту, положень та рішень FIFA, UEFA, Національної асоціації та професійної ліги (у відповідних випадках), які складають невід’ємну частину Контракту – Гравець і Клуб визнають це, поставивши свої підписи.
- 13.3 Клуб та Гравець визнають, що вищевказані футбольні правила можуть час від часу змінюватись.

## **СТАТТЯ 14 КОЛЕКТИВНІ УГОДИ**

- 14.1 Клуб та Гравець повинні виконувати умови національних колективних угод, якщо вони були належним чином погоджені національними організаціями, що представляють роботодавців та робітників, та Клуб та Гравець визнають це, поставивши свої підписи під Контрактом.
- 14.2 Наприклад, Клуб повинен враховувати мінімальні вимоги до зарплати Гравця, якщо це погоджено у національних колективних угодах.



## **СТАТТЯ 15 ФІНАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ КОНТРАКТУ**

- 15.1 Клуб та Гравець повинні завершити оформлення змісту наступних кінцевих положень:
- (а) Діюче законодавство;
  - (б) Юрисдикція;
  - (в) Аутентична версія Контракту, якщо він був перекладений (викладений більше ніж однією мовою);
  - (г) Конфіденційність належним чином підписаного Контракту (якщо національним законодавством або футбольними положеннями не вимагається розголошення);
  - (д) Недійсність окремого пункту не впливає на іншу частину Контракту;
  - (е) Тлумачення пунктів контракту необхідно встановити (наприклад, хто несе відповідальність?);
  - (є) Кількість екземплярів Контракту та кому вони роздаються;
  - (ж) Визначення додатків, які є невід'ємною частиною Контракту та видаються Гравцеві;
  - (з) Будь-які поправки, доповнення або зміни до Контракту дійсні лише якщо вони узгоджені у письмовому вигляді.
- 15.2 Гравець та Клуб погоджуються на всі відповідні Додатки (належним чином підписані обома сторонами):

Додатки:

- Правила Клубу (включаючи, у відповідних випадках, Дисциплінарні положення Клубу)
- Футбольні положення

## **СТАТТЯ 16 БОРОТЬБА ПРОТИ РАСИЗМУ І ДИСКРИМІНАЦІЇ**

- 16.1 Відповідно до Контракту Клуб та Гравець беруть на себе зобов'язання боротися проти расизму та інших проявів дискримінації в футболі.

## **СТАТТЯ 17 БІЛЬШ ВИГІДНІ УМОВИ**

17.1 Клуб та Гравець, а також члени Соціальних партнерів мають право узгоджувати положення, що відрізняються від положень даної Угоди в інтересах Гравців. Це може бути виконано у вигляді національної колективної угоди та окремого Контракту.

17.2 В тій мірі, в якій Клуби та Гравці або члени Соціальних Партнерів погодили або погоджують умови прийому на роботу, які можуть відрізнитися від умов даної Угоди, в інтересах Гравця, такі вигідні умови прийому на роботу залишаються в силі.

17.3 Ні за яких обставин Угода не може шкодити колективній або індивідуальній вигоді Гравця, яка була надана до набуття сили даною Угодою.

## **СТАТТЯ 18 ВПРОВАДЖЕННЯ ТА ПРИМУСОВЕ ВИКОНАННЯ**

18.1 В контексті статті 155 TFEU дійсна Угода зобов'язує Сторони докладати всіх зусиль для забезпечення можливого впровадження на національному рівні, використовуючи відповідні правові засоби, згідно визначеного відповідними сторонами на національному рівні в Європейському Співтоваристві та на решті Території. Вищевказане не наносить шкоди принципам субсидіарності, включаючи без обмеження національне законодавство, існуючі колективні угоди,

стандартні контракти та контракти клубних гравців. Впровадження цієї Угоди враховує діюче правове середовище спортивного трудового права та повинно відповідати процедурам та практикам, притаманним управлінню та праці у Країнах – членах Європейського Співтовариства та у решті країн Території.

18.2 Впровадження Угоди відбувається після того як її ухвалюють та приймають різні органи Сторін (наприклад, Генеральна Асамблея, Конгрес і т.п.). Відповідні процедури ухвалення/прийняття для Сторін викладені в Додатку 7.

18.3 Дійсна Угода зобов'язує всі Сторони докладати зусиль для забезпечення її впровадження на решті Території відповідно до Додатку 8.

18.4 Будь-які розбіжності, що стосуються процесу впровадження на національному рівні, повинні вирішуватись шляхом переговорів на національному рівні, включаючи за необхідності сприяння Комітету із зв'язків. Комітет із зв'язків повинен складатися із 2 представників від Європейського відділу FIFPro; 1 представника від EPFL; 1 представника від ECA та 1 представника від UEFA. Члени Комітету із зв'язків повинні викликатись із Робочого комітету від Комітету європейського соціального діалогу. Завданням Комітету із зв'язків є надання допомоги сторонам на національному рівні з метою досягнення ефективного впровадження даної Угоди.

18.5 Організації – члени надаватимуть звіт про впровадження даної Угоди Комітету європейського соціального діалогу. Додаток 8 містить детальні положення із звітності.

18.6 Впровадження даної Угоди не є достатньою основою для зниження рівня умов прийому на роботу, встановлених на національному рівні для Гравців, наприклад, відповідно до встановленого національними колективними угодами або індивідуальними Контрактами.

## **СТАТТЯ 19 ПОВНОТА УГОДИ ТА ПЕРЕГЛЯД**

19.1 Сторони визнають, що дійсна Угода складає повну домовленість Сторін щодо Угоди та предмету даної Угоди. Сторона не може змінювати умови даної Угоди без попередньої письмової згоди інших Сторін.

19.2 Сторони можуть змінювати умови дійсної Угоди шляхом переговорів в рамках Європейського Комітету соціального діалогу.

19.3 Дійсна Угода не повинна заважати правам сторін на національному рівні укладати угоди, адаптуючи та доповнюючи положення даної Угоди, щоб урахувати виняткові обставини. Такі зміни можуть ухвалюватись робочим Комітетом від Комітету європейського соціального діалогу з метою гарантування належного впровадження Угоди на Території.

## **СТАТТЯ 20 ТЕРМІН ДІЇ УГОДИ**

20.1 Дійсна Угода вступатиме в силу після її підписання, яке відбудеться після ухвалення/затвердження тексту всіма відповідними Органами Сторін, та залишається в силі протягом чотирьох років. Угода припиняє діяти без будь-якого повідомлення.

20.2 Сторони зобов'язані добровільно проводити переговори щодо поновлення даної Угоди відповідно до Правил роботи. Такі переговори повинні розпочинатись щонайменше за рік до закінчення терміну дії Угоди. Сторони докладатимуть всіх зусиль для підписання нової угоди на новий період за три місяці до закінчення терміну її дії.

**СТАТТЯ 21**  
**РОЛЬ UEFA**

21.1 UEFA як керівний орган європейського футболу задіяна в Європейському Комітеті соціального діалогу як асоційована сторона, визначена в Правилах роботи для Європейського Комітету соціального діалогу у секторі професійного футболу.

21.2 Рада стратегічного розвитку професійного футболу працюватиме разом із Комітетом соціального діалогу відповідно до Правил роботи для Європейського галузевого комітету соціального діалогу у секторі професійного футболу.

**СТАТТЯ 22**  
**ПІДПИСИ**

Складено та підписано в м. Брюссель, / 2011

**Від імені UEFA:**

---

**Від імені EPFL:**

**Від імені ECA:**

---

---

**Від імені Європейського відділу FIFPro:**

---

**РЕГЛАМЕНТ РОБОТИ  
ЄВРОПЕЙСЬКОГО ГАЛУЗЕВОГО КОМІТЕТУ СОЦІАЛЬНОГО ДІАЛОГУ  
В СЕКТОРІ ПРОФЕСІЙНОГО ФУТБОЛУ**

***Преамбула***

Відповідно до статті 1 Рішення Комісії 98/500/ЕС від 20 травня 1998р.,

Європейський відділ **FIFPro** (далі FIFPro)

та

**EPFL** – АСОЦІАЦІЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ПРОФЕСІЙНИХ ФУТБОЛЬНИХ ЛІГ

10 грудня 2007р. разом подали до Комісії вимогу про встановлення Комітету із Соціального діалогу в секторі Професійного футболу («Комітет»).

У листі від 13 березня 2008р. Комісія повідомила, що умови для створення Комітету із Соціального діалогу в секторі Професійного футболу існують.

Застосуванням статті 5.1. вищевказаного Рішення Комісії, яка визначає, що «кожний Комітет повинен разом із Комісією встановлювати власний регламент роботи», Внутрішній регламент роботи Комітету визначено нижче.

Європейський відділ FIFPro є представником гравців та EPFL є представником роботодавців у Європейському соціальному діалозі. Асоціація європейських клубів (ECA) також знаходиться в процесі перетворення на представника роботодавців за повної підтримки всіх сторін.

EPFL та FIFPro, як соціальні партнери, погоджуються на участь Союзу європейських футбольних асоціацій (UEFA) в діалозі, у якості учасника Комітету, відповідно до цього Регламенту роботи. ECA також братиме участь як партнер до тих пір, поки не отримає формальний статус соціального партнера.

***Стаття 1 – (Цілі)***

Цілями Комітету є наступні:

- Висловлювати думку з приводу трудових питань Комісії стосовно ініціатив щодо соціальної та трудової політики та розвитку Європейської політики, наслідки яких проявляються у секторі професійного футболу;
- Досягати угод у вищевказаних сферах відповідно до статей 138 та 139 Договору ЄС; та
- Заохочувати та розвивати соціальний діалог на рівні сектору.

***Стаття 2 – (Діяльність)***

Щоб досягти таких цілей Комітет повинен:

- Працювати в дусі співпраці та консенсусу;
- Скликати пленарне засідання щонайменше раз на рік;
- Приймати на пленарній сесії багаторічну програму роботи; програма роботи на 2008 і 2009 роки викладена в Додатку 1 до даного Регламенту робіт.

- Організувати гнучке впровадження програми роботи, призначаючи Керівну групу та за необхідності робочі групи для роботи над окремими проблемами;
- Просувати обговорення та/або впровадження, наприклад, політик, заяв, рекомендацій та угод, прийнятих Комітетом;
- Регулярно оцінювати та оновлювати програму роботи відповідно до узгодженої процедури;
- Встановлювати тісний зв'язок із Секретаріатом Комісії та залучати посадових осіб Комісії до обговорень відповідним чином;
- Працювати у згоді із Радою стратегічного розвитку професійного футболу та завчасно подавати будь-які питання, які обговорюватимуться у Комітеті, на узгодження Радою стратегічного розвитку.

### **Стаття 3 – (Склад та витрати Комітету)**

- Комітет складатиметься максимум із 54 представників. Якщо одна сторона діяльності представлена більше ніж однією європейською соціальною партнерською організацією, такі організації погоджуються на чесний розподіл по 27 представників. Тим часом кількість додаткових представників від сторін-учасників складатиме 5 від кожної сторони.
- Комісія запрошуватиме європейські соціальні партнерські організації та сторони-учасники на збори Комітету.
- Європейські соціальні партнерські організації будуть відповідно направляти делегації у складі роботодавців та робітників та запрошувати їх представників на різні збори та заходи Комітету, Керівної групи (відповідно до визначеного нижче) та робочих груп. Сторони-партнери направляють та запрошують свої відповідні делегації.
- Членам Комітету не виплачується жодна компенсація за виконувани функції та за їх участь у зборах.
- Витрати на проживання та дорожні витрати будуть відшкодовані відповідно до правил та процедур Комісії.

### **Стаття 4 – (Голова та Заступник Голови)**

- Комітет призначатиме Голову та Заступника Голови. Соціальні партнери погоджуються запрошувати президента UEFA очолити Комітет. Кожний рік буде призначатись інший Заступник Голови від іншого соціального партнера.
- Голова, та за його відсутності Заступник Голови, буде проводити збори Комітету і представляти порядок денний.
- Якщо Голова та Заступник голови більше не беруть участі в роботі своєї організації або Комітету, відповідна організація призначатиме послідовника на решту строку.

### **Стаття 5 – (Керуюча група)**

- Комітет призначатиме Керуючу групу, функціями якої буде підготовка та проведення зборів Комітету, спільно зі службами Ради. Група складатиметься із членів, призначених соціальними партнерами та сторонами-партнерами. Керуюча група буде детально узгоджувати методи роботи.
- Керуюча група складатиметься максимум із 6 представників від кожної сторони. Кількість додаткових представників від сторін-партнерів може складати 2 від кожної із сторін.
- Керуюча група зустрічатиметься щонайменше три рази на рік відповідно до вимог Комітету.

### **Стаття 6 – (Секретаріат)**

- Комісія надаватиме Секретаріат для Комітету, Керуючу групу та робочі групи.

- Секретаріат повідомлятиме соціальним партнерам, а також сторонам-партнерам про документи, що стосуються сектору та направлятиме тексти, прийняті Комітетом, відповідним службам Комісії.

### **Стаття 7 – (Конфіденційність)**

Без шкоди для положень Статті 287 Договору, якщо Комісія повідомляє Комітету, що висновки, які вимагаються стосовно проблеми, є конфіденційними, члени зобов'язані не розголошувати інформацію, яку вони можуть одержати в ході роботи в Комітеті, робочих групах чи Керуючій групі.

### **Стаття 8 – (Набуття сили Правилами)**

Внутрішній Порядок роботи набудатиме сили після прийняття Комітетом.

### **Стаття 9 – (Робота Комітету)**

- Погоджувати порядок денний для зборів Комітету після консультацій із Радою стратегічного розвитку професійного футболу входить в обов'язки Керуючої групи.
- Забезпечувати, щоб вся необхідна документація (включаючи без обмеження погоджений порядок денний) направлялася членам Комітету, Керуючої групи та/або робочих груп щонайменше за 10 днів до проведення відповідних зборів, є спільним обов'язком Голови, Секретаріату та Керуючої групи.
- Негайно після кожних зборів Комітету та/або Керуючої групи та/або робочих груп Секретаріат складатиме протоколи відповідних зборів та направлятиме їх разом з іншою документацією, погодженою на зборах, до відповідних секретаріатів європейських соціальних партнерів та сторін-партнерів для внутрішнього узгодження.
- Секретаріат надаватиме протоколи та іншу пов'язану документацію сторонам, що підписалися, та оприлюднюватиме її, якщо інше не вирішать соціальні партнери в кожному окремому випадку.
- Рішення прийматимуться за взаємною згодою.

### **Стаття 10 – (Перегляд)**

Даний внутрішній регламент роботи за необхідності може переглядатися. Будь-які зміни можуть вноситися лише за взаємної згоди соціальних партнерів та після узгодження з Радою стратегічного розвитку професійного футболу.

**Прийнято 1 липня 2008 р. в м.Париж, Франція**

**Від імені EPFL:**

---

Фредерік Тірієз  
Заступник Голови

---

Емануель Маседо де Медейрос  
Виконавчий Директор

**Від імені CEA:**

---

Жан Мішель Ола  
Член Ради Директорів

---

Умберто Гандіні  
Член Ради Директорів

**Від імені Європейського відділу FIFPro:**

---

Філіп П'ят  
Президент

**Від імені UEFA:**

---

Джаніні Інфантіно  
Заступник Генерального Секретаря

Додаток 4

Додаток:

**ЄВРОПЕЙСЬКИЙ КОМІТЕТ СОЦІАЛЬНОГО ДІАЛОГУ В СЕКТОРІ ПРОФЕСІЙНОГО ФУТБОЛУ  
ПРОГРАМА РОБОТИ НА 2008-2009РР**

**Вступ**

Відповідно до регламенту роботи Європейського секторального комітету соціального діалогу в секторі професійного футболу ця програма роботи встановлює стратегію на наступні два роки.

Дана програма роботи встановлює стратегію та цілі, яких ми прагнемо досягти, та проблеми, на які необхідно реагувати спільно.

Комітет може час від часу звертатись до інших важливих для сектору проблем, не включених до даного плану роботи. Відповідно до погодженого EPFL, Європейського відділу FIFPro, ECA та UEFA.

EPFL, Європейський відділ FIFPro, ECA та UEFA приймають соціальний діалог як дійсний інструмент впровадження угод із трудових питань, досягнутих в рамках Ради стратегічного розвитку професійного футболу.

**Цілі**

EPFL, Європейський відділ FIFPro, ECA та UEFA прагнуть до посилення можливостей соціальних партнерів оформлювати майбутні розробки, що стосуються прийому на роботу, у секторі професійного футболу та роз'яснювати європейські рівні соціального діалогу.

EPFL, Європейський відділ FIFPro, ECA та UEFA зокрема повинні:

- Обговорювати та за узгодженням просувати та розвивати концепцію «Мінімальних вимог до контракту європейського професійного футболіста» (далі MRSPC) у країнах – членах Європейського Співтовариства. Метою не є зниження існуючого рівня умов прийому на роботу, вже встановлених в різних європейських країнах – членах. Суттєво, що впровадження повинно проводитись із урахуванням принципу субсидіарності та правового середовища щодо трудового права, яке в різних країнах відрізняється.
- Проводити навчання, конференції, семінари та круглі столи в 2008р. у нових країнах – членах або кандидатах.

EPFL, Європейський відділ FIFPro, ECA та UEFA погоджуються із наступною процедурою для додаткових проблем для обговорення в рамках соціального діалогу (ЄС):

- а) проблема подається до європейського футбольного діалогу у Раді стратегічного розвитку професійного футболу;
- б) після погодження Радою стратегічного розвитку професійного футболу проблема може передаватись до будь-якого формального соціального діалогу (ЄС).

**Хто що робить?**

Проблеми	Методологія/хто	Результат
Мінімальні вимоги до контрактів гравців	Робоча група/Керівна група	Обговорення та схвалення мінімальних вимог до контрактів гравців та впровадження у ЄС та на національному рівні



## **Угода, укладена Радою стратегічного розвитку професійного футболу, про соціальний діалог (ЄС)**

На основі відповідної статті існуючих Меморандумів про взаєморозуміння між UEFA та клубами, лігами та гравцями, наступна угода укладена між ECA, EPFL, Європейським відділом FIFPro та UEFA стосовно соціального діалогу.

1. ECA, EPFL, Європейський відділ FIFPro та UEFA приймають соціальний діалог як дійсний інструмент для впровадження трудових угод, досягнутих Радою стратегічного розвитку професійного футболу.
2. ECA, EPFL та Європейський відділ FIFPro визнають участь UEFA (з президентом UEFA в ролі голови) в будь-якому формальному діалозі ЄС, не дивлячись на те, що основною роллю UEFA не є роль соціального партнера.
3. Сторони визнають, що FIFPro є представником гравців у будь-якому формальному соціальному діалозі ЄС, та що EPFL і ECA є представниками роботодавців в будь-якому формальному соціальному діалозі ЄС. Необхідно відмітити, що ECA, як організація роботодавців, знаходиться в процесі одержання формального статусу соціального партнера з повною підтримкою всіх сторін.
4. Мінімальні вимоги до контрактів гравців (як вже було погоджено) повинні бути предметом обговорення в межах європейського соціального діалогу у футболі.
5. ECA, EPFL, Європейський відділ FIFPro та UEFA погоджують наступну процедуру для подачі додаткових питань на розгляд у соціальному діалозі (ЄС):
  - а) питання подається до європейського футбольного діалогу в Раді стратегічного розвитку професійного футболу;
  - б) одразу після погодження Радою стратегічного розвитку професійного футболу питання може прийматись до будь-якого формального соціального діалогу (ЄС);
  - в) будь-які необхідні додаткові документи або угоди (наприклад, будь-який Регламент роботи, план роботи, програма роботи і т.п. для будь-якого Європейського галузевого комітету соціального діалогу) повинні погоджуватись всіма чотирма сторонами в належному порядку.
6. Відповідно до вищевикладених умов ECA, EPFL, Європейський відділ FIFPro та UEFA погоджуються розпочати «Європейський галузевий соціальний діалог в професійному футбольному секторі», відповідно до регламенту роботи, що повинен узгоджуватись чотирма сторонами та ухвалюватись Європейською Комісією.
7. Наостанок, ECA, EPFL, Європейський відділ FIFPro та UEFA погоджують та заохочують розвиток колективних договорів на національному рівні, якщо це необхідно, та стосовно загальних принципів ієрархічної структурованості.

Асоціація європейських клубів (ECA)

Асоціація європейських професійних футбольних ліг (EPFL)

---

---

Європейський відділ FIFPro

UEFA

---

---

Манчестер, 14 травня, 2008р.

## Додаток 7 – Процедури ухвалення / прийняття

Оскільки Регламент роботи для Європейського галузевого комітету соціального діалогу у професійному футболі визначає, що цілями Комітету є поміж іншого досягнення угод стосовно соціальних проблем та політики прийняття на роботу у сфері професійного футболу та працювати у згоді із, та подавати пропозиції до Ради стратегічного розвитку професійного футболу;

Оскільки будь-які такі угоди повинні ухвалюватись та/або прийматись відповідними органами Сторін;

Оскільки відповідні процедури ухвалення / прийняття для Сторін є наступними:

Європейський відділ FIFPro

**[ВПИСАТИ процедуру]**

EPFL

**[ВПИСАТИ процедуру]**

ECA

**[ВПИСАТИ процедуру]**

UEFA

Розгляд у відповідних Комітетах

- Юридичний Комітет
- Комітет із статусу гравців
- Комітет національних асоціацій
- Комітет із ліцензування клубів
- Хет-трік Комітет

Ухвалення Виконавчим Комітетом UEFA

Ухвалення Конгресом UEFA

## Додаток 8 – Впровадження та примусове виконання

*Компромісна пропозиція HW від 24 січня 2011р., основана на порівнянні «робітників від лютого 2010р. та FIFPro від січня 2011р.»*

Відповідно до статті 18 Угоди Сторони будуть окремо та спільно докладати зусилля для забезпечення впровадження Угоди наступним чином:

- 1.1 Зокрема члени Соціальних Партнерів будуть впроваджувати дану Угоду в Австрії, Бельгії, Данії, Фінляндії, Франції, Німеччині, Ірландії, Італії, Нідерландів, Португалії, Іспанії, Швеції, Англії, Новій Ірландії, Уельсу, Шотландії, а також Швейцарії та Норвегії протягом одного року після підписання Угоди.
- 1.2 Зокрема члени Соціальних Партнерів будуть впроваджувати дану Угоду в Болгарії, Греції/Кіпрі, Угорщині, Польщі, Румунії та Словенії протягом 2 (або 3) років після підписання цієї Угоди.
- 1.3 В інших країнах Угода повинна бути впроваджена не пізніше ніж через три роки після підписання цієї Угоди.
- 1.4 Сторони мають індивідуальне право продовжувати кінцевий термін для всіх країн, вказаних у статтях 1.2 та 1.3. Сторона, яка користується цим правом, повинна повідомити інші Сторони за Угодою до такого продовження. Всі Сторони за цією Угодою повинні узгодити термін такого продовження.
- 1.5 Впроваджуючи цю Угоду, за необхідності члени Соціальних Партнерів повинні враховувати роль інших задіяних сторін. Якщо існують колективні угоди Угода повинна впроваджуватись у національній колективній угоді.

Якщо не існує національної колективної угоди на національному рівні, сторони на національному рівні будуть оцінювати найбільш підходящий та ефективний метод. В багатьох країнах це може бути створення національної колективної угоди та визнання того, що встановлення надійних та ефективних організацій соціальних партнерів та колективних структур є за рівних умов бажаним методом, хоча не обов'язково підходить для кожної країни. З іншого боку інші методи можуть бути більш ефективними та/або підходящими та сторони на національному рівні докладатимуть всіх зусиль для знаходження та використання найбільш ефективного способу впровадження, наприклад, впровадження за угодою або за футбольними правилами. Найбільш ефективний спосіб впровадження буде детально проаналізований під час візитів, згаданих у статті 2.1 нижче.

2.1 Буде сформовано «Європейську професійну футбольну цільову робочу групу із соціального діалогу» (Цільова робоча група). Така цільова робоча група складатиметься із експертів від кожної із чотирьох сторін, плюс FIFA (якщо FIFA, як очікується, прийме запрошення приєднатися до цільової робочої групи). Така цільова робоча група буде відноситись до керівного комітету та Ради стратегічного розвитку професійного футболу та її метою буде координація просування та впровадження Угоди у тісній співпраці з Сторонами на основі «країна із країною».

Цільова робоча група відвідуватиме окремі обрані країни для проведення зустрічей із національними представниками від кожної із чотирьох сторін (якщо такі існують). Склад цільової робочої групи може змінюватись, щоб дозволити FIFPro, ECA, EPFL, FIFA або UEFA призначити найбільш відповідну особу (осіб) для кожного візиту. В основному соціальні партнери та місцеві національні асоціації будуть відповідати за координацію зустрічей на національному рівні.

В основному в зустрічах братимуть участь наступні організації:

1. FIFA
2. UEFA
3. Національна асоціація

4. EPFL
5. Національна ліга (якщо існує)
6. Європейський відділ FIFPro
7. Національне об'єднання гравців (якщо існує)
8. ECA
9. Місцевий клуб(и) – член ECA

Метою таких візитів буде обговорення та узгодження найкращого способу на національному рівні впроваджувати мінімальні вимоги до контрактів гравців в такій окремій країні, відповідно до даної Угоди. Група докладатиме всіх зусиль, щоб переконати національні сторони підтримати Угоду. Під час візитів також можна буде звернути увагу на інші основні проблеми професійного футболу в Європі, такі як національні палати вирішення суперечок.

2.2 Цільова робоча група може обрати альтернативний варіант організації регіональних зборів, задіявши 2 країни в один і той же час / в одному місці.

2.3 Орієнтовна програма візитів:

Часові рамки (2011р.)	Візит
Березень	3
Квітень	3
Травень	3
Червень	3
Вересень	3
Жовтень	3
Листопад	3
Грудень	3

2.4 На основі результатів роботи Робочої групи соціального діалогу із «Впровадження», Європейська професійна футбольна цільова робоча група із соціального діалогу буде в пріоритетному порядку проводити загальні збори у наступних країнах:

Болгарія, Чеська республіка, Греція/Кіпр, Угорщина, Польща, Румунія, Росія, Словенія, Сербія/Хорватія, Туреччина, Україна

Після цього група звернеться до інших країн на території UEFA, а саме:

Албанія, Андорра, Вірменія, Азербайджан, Боснія і Герцеговина, Білорусія, Естонія, Фарерські острови, Грузія, Ісландія, Казахстан, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Латвія, Молдова, Македонія, Мальта, Чорногорія, Сан Марино, Словаччина

2.5 Європейська професійна футбольна цільова робоча група із соціального діалогу готуватиме та прийматиме квартальну таблицю, у якій буде зведено інформацію із дійсного впровадження Угоди. Вперше це буде виконано у травні 2012р. Повний звіт про проведену діяльність із впровадження буде підготовлений для Керівного комітету та Ради стратегічного розвитку професійного футболу, та буде обговорюватись та прийматись Комітетом із соціального діалогу в кінці 2012р. та повторно в кінці 2013р.